



# Bützflether Handball Blatt



**Mit Ortschafts-Lokalteil**

Sonnabend, 07.12.2019

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 7 / Jg. 22

## Heimspiele in Drochtersen

**Sonntag, 08.12.2019**

10:00 - 13:00

Mini-Spielfest

13:45 weibl. Jgd. E

wJE : VfL Fredenbeck 2

15:30 weibl. Jgd. A Landesliga

wJA : JSG Geestland

17:30 Regionsoberliga Männer

2. Herren : ATS Bexhövede

**Sonntag, 15.12.2019**

10:15 weibl. Jgd. D

wJD : VfL Horneburg

11:45 männl. Jgd. E

mJE : MTV Wisch 2

13:15 weibl. Jgd. C Landesliga

wJC 1 : TSV Altenwalde

15:00 weibl. Jgd. A Landesliga

wJA : VfL Horneburg

17:00 Landesliga Männer

1. Herren : TS Woltmershausen



Foto: Irma Tiessen-Franke

## Handball-Mini-Spielfest

Wenn von einem Schiedsrichter weniger Regelfestigkeit aber um so mehr pädagogisches Einfühlungsvermögen verlangt wird, wenn Spieler mit dem Ball unter dem Arm durch die halbe Halle sprinten und Spielfeld sowie Tor nur noch halb so groß sind, dann ist Mini-Spiel-

fest angesagt. Auch wenn alles nicht ganz so genau genommen wird wie bei den Großen, der Handballnachwuchs ist mit mindestens genau so viel Eifer und Einsatz bei der Sache. Ein Tor zu erzielen, vielleicht sogar das Spiel zu gewinnen, das macht einfach doppelt Spaß.

Und man weiß seit langem: Erfolg ist die beste Motivation. Auch wenn nicht der „große“ Handball am Sonntag, 08. 12. ab 10 Uhr in der Drochterser Sporthalle zu sehen ist, es tobt dort das Leben. Den ganz normalen Handball haben wir anschließend zu bieten.

BHB mit neuem

**Veranstaltungs-  
kalender 2020**

Das nächste Handball  
Blatt erscheint am  
**21.12.2019**



### Ihre Energieoptimierung...

...als umfassendes Leistungspaket aus einer Hand - von der Vorplanung bis zur Detailausführung.

Lassen Sie sich von unseren Spezialisten zu neuesten Technologien und Energieoptimierung beraten und Ihr individuelles **Energiekonzept** erstellen!



NDB energieKonzepte GmbH • Robert-Bosch-Straße 11 • 21684 Stade • [energiekonzepte@ndb.de](mailto:energiekonzepte@ndb.de)

## Unser Engagement für Stade und die Region.

**Für alle Menschen,  
die hier zu Hause sind.**

Die Stadtwerke Stade unterstützen aktiv Vereine, kulturelle Aktivitäten und soziale Projekte im Landkreis.

Und auch unsere Mitarbeiter engagieren sich in vielfältiger Weise ehrenamtlich.

So profitieren auch Sie von unserem Heimvorteil.



[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

 **PHYSIOTHERAPIE**  
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast  
**Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth**  
**Telefon 04146 - 928770**  
[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

**Krankengymnastik**  
**Hausbesuche**  
**Fango & Massage**

 **bestattungen meyer**  
Familie Peter Frank

Tag und Nacht erreichbar – Telefon: **04146/ 209**  
Obstmarschenweg 263, 21683 Stade-Bützfleth  
[www.bestattungen-meyer-stade.de](http://www.bestattungen-meyer-stade.de)

# ERFAHRUNG

**AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte  
Produktion und Entwicklung.**



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 · 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

**AOS**  
aluminiumoxid

## Einigkeit im Ortsrat

Gemeinsamer Antrag aller Fraktionen in Sachen Spielplatz am Flethweg

Hilke Ehlers von der FDP-Fraktion trug den gemeinsamen Antrag aller vier im Ortsrat vertretenen Fraktionen zur Sanierung und Weiterentwicklung des Spiel- und Sportplatzes Flethweg vor.

Hier der Wortlaut: Die Verwaltung wird beauftragt, im Rahmen des Bestandschutzes ein Konzept

zur Sanierung und Weiterentwicklung der Spiel- und Sportanlagen (Bolzplatz, Basketballplatz, Kinderspielplatz und Fitnessgeräte) am Flethweg zu entwickeln und die Kosten darzulegen.

Der Vorschlag wird mit der Nachbarschaft abgestimmt.



zur Erfüchtigung des ortseigenen Platzes am Flethweg ergibt sich jetzt, weil der ursprünglich vom Ortsrat beschlossene Plan, nämlich das Grundstück als Bauland zu verkaufen und damit die Finan-

Über das Ergebnis dieser Nachbarschaftsabstimmung wird der Ortsrat informiert.

Dieser Antrag wurde im Ortsrat einstimmig angenommen.

Hintergrund: Die Suche nach einem Basketballplatz an zentraler Stelle der Ortschaft war bislang erfolglos. Die Chance

zur Sanierung der Seniorenwohnanlage am Kreisel zu ermöglichen, nicht durchgeführt wurde. Es ergab sich, dass die Erschließung des Geländes zu baureifem Land teurer gewesen wäre als was an Verkaufserlösen hätte erzielt werden können.

Peter W. Schneiderei

### WEIHNACHTS- GESCHENK- GUTSCHEIN

eine Wärme + Massage  
25,- €

drei Wärmemassagen  
69,- €

fünf Wärmemassagen  
110,- €

10er Gerätetrainingskarte  
25,- €



### Physiotherapie Armin Koch

Obstmarschenweg 350  
Tel: 04146 9297231

Massagen/Krankengymnastik  
Lymphdrainage/Hausbesuche

Fahr lieber mit...



## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
07.12.	14:30	Weihnachtsfeier Senioren	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
13.12.	15:00	Adventsfeier	LandFrauen Kehdinger Moor	Dorfgemeinschaftshaus
14.12.	14:00	Weihnachtsfeier	SoVD	Gasthaus von Stemm
14.12.	16:00	Klönssnack bi de Kark	viele Vereine	Kirche St. Nicolai
21.12.	17:00	Adventskonzert	Kirchengemeinde Bützfleth	Kirche St. Nicolai
24.12.	14:00	Christvesper	Kirchengemeinde Bützfleth	Gasthof Hartlef Moor
24.12.	16:00	Christvesper für Familien/ Christvesper	Kirchengemeinde Bützfleth	St. Nicolai Kirche
24.12.	17:30	Christvesper für Familien/ Christvesper	Kirchengemeinde Bützfleth	St. Nicolai Kirche
24.12.	23:00	Musikalische Christmette	Kirchengemeinde Bützfleth	St. Nicolai Kirche
31.12.	16:30	Jahresschlussandacht	Kirchengemeinde Bützfleth	St. Nicolai Kirche
05.01.	10:00	Gottesdienst und Neujahrsempfang	Kirchengemeinde/Ortschaft	St. Nicolai Kirche
09.01.	20:00	Knallgrau / Kleinkunst	Verein Festung Grauerort e.V.	Festung Grauerort
10.01.	18:00	KNUT im Freibad	Trägerverein Freibad e.V.	Freibad Bützfleth
11.01.	12:00	Hallenfußballturnier 2. Herren	TuSV Bützfleth mit Cafeteria	Sportzentrum Bützfleth
11.01.	19:00	Königsball	Schützenverein Bützfleth	Hartlef's Gasthof Bü-moor
14.01.	19:00	Spendenübergabe Jahresspende 2019	Attraktives Bützfleth	Festung Grauerort
15.01.	19:00	„Quiches und Tartes“	LandFrauen Kehdinger Moor	Küche der Elbmarschenschule

**Wiesner**  
Obstmarschenweg 297, 21683 Bützfleth  
Tel. 04146 / 5110  
Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 07:30 - 19:00 Uhr

### Das Handball Blatt im Internet

Die Online-Ausgabe  
finden Sie unter

www.  
buetzflether-handball-blatt.  
jimdo.com

# Mit Oma Getruds Käsekuchen zum Sieg gegen Horneburg?

Mit Käsekuchen gegen Horneburg, das klappte nicht, ohne Backe gegen Schiffdorf hat funktioniert

Durch die Cocktailbar Klapperino wurden der 2. Herren neue Trikots gesponsert. Aufmachung der Trikots ist ein neues Getränk der Cocktailbar, Oma Gertrud's Käsekuchen mit 17 Volt Alkohol - Eigenkreation! (die nicht als Doping vor dem Spiel zum Einsatz kam)

Zum Spiel, Horneburg als Tabellenzweiter mit 8-2 Punkten war von Anfang an der erwartete starke Gegner. Das Spiel war zu Beginn sehr ausgeglichen. Nach 12 Minuten stand es 5-6 für Horneburg. Im Angriff konnte sich Robin 1 gegen 1 mehrmals durchsetzen. In der Abwehr bekamen wir anfangs allerdings mächtig Probleme mit dem Kreisläufer bzw. die treffsicheren Außenspieler wurden freigespielt. Wir lagen immer mit bis zwei Toren zurück und mussten uns jeden Treffer hart erkämpfen, Max konnte ein schönes Ding aus dem Rückraum einstreuen und Kevin packte den Hammer von Rechtsaußen aus. Leider bekamen wir viele gelbe Karten und zwei Minuten in der ersten Halbzeit, so dass wir 12-14 zur Halbzeit zurücklagen.

Zu Beginn der 2. Halbzeit zeichnete sich wieder Robin im 1 gegen 1 aus. Nach 37 Minuten



stand es nur noch 16-17. Jetzt kamen wieder die technischen Fehler und Horneburg zog auf 16-19 davon. Kevin verwarf einen Siebenmeter und wir ließen sehr viel gute Chancen liegen. Nach 48 Minuten stand es 20-24. In doppelter Unterzahl kassierten wir weitere einfache Gegentreffer, so dass wir nach 53 Minuten 21-27 zurücklagen. War es das? Nein, die letzten Minuten kam ein richtiges Aufbäumen, Rudi konnte einige Bälle entschärfen, die Leons kamen vom Kreis zu Toren. Leider wurden einige Tore unglücklich zurückgepfiffen, so dass wir am Ende 26-29 verloren haben. Mehr ist zu diesem Spiel eigentlich nicht zu sagen, außer dass Omas Käsekuchen (nach dem Spiel) gut geschmeckt hat. Hoffentlich punkten wir gegen den direkten Tabellennachbarn Schiffdorf am nächsten Sonntag.

Es spielten: Rudi, Ruben, Kretsche (1), Kruse (1), Max (2), Robin (9), Fynn (2), Kevin (4), Claas (3), Malte (2), Leon J. (1), Leon B. (1), Timo  
Bericht: Birger Behrens

Nach der knappen Niederlage gegen Horneburg ging es Sonntag nach Schiffdorf, einem Tabellennachbar aus dem Keller. Letztes Jahr konnten wir hier knapp gewinnen.

Kurzfristig mussten wir auf Claas verzichten. Deswegen spielten wir mit Malte und Leon Junge am Kreis, um Lücken reißen zu können. Die ersten Minuten gehörten Kevin, er netzte mehrmals ein. Die Abwehr und Birger arbeiten gut zusammen. Nach neun Minuten lagen wir 6-1 in Führung. Robin und Max P. zeichneten sich als Torschützen bzw. als Passgeber an den Kreis aus. Nach dem 12-8 ließen wir aber durch technische Fehler den Gegner rankommen. Kurz darauf musste Uwe, der bis dato ein super Spiel in der

Abwehr abgeliefert hatte, das Spielfeld verlassen. Er war mit einem Gegenspieler am Kopf zusammengeprallt. Leider war das Spiel danach für Uwe zu Ende. Leon Berg übernahm den Posten in der Abwehr und lieferte ein gutes Spiel ab. Max P. traf im eins gegen eins und Kruse netzte schön von Linksaußen. Den Halbzeitstand von 18-11 besiegelte Kevin.

Anpfiff zur 2. Halbzeit - nicht übermütig werden. Wir machten da weiter, wo wir aufgehört hatten. Nach 38 Minuten führten wir 24-14. Fynn verwandelte mit einem schönen Dreher, Robin und Max P. zogen weiterhin mit Toren und Anspielen zum Kreis ihr Spiel auf. Max R. war nach langer Zeit dabei und machte ordentlich Druck auf Halbrechts, so dass gut auf Außen abgespielt werden konnte. Peer versenkte einige Bälle. Die Außen machten ein super Spiel. Nach 51 Minuten führten wir 34-20. Rudi war jetzt im Spiel. Der gegnerische Torwart versuchte mehr schlecht als recht aus dem Rückraum zu werfen, Rudi hielt und erzielte direkt das Tor. Endstand 41-25 für uns und das ohne Backe! Tolle Mannschaftsleistung Ein positives Lob geht auch an die beiden Schiedsrichter.

Dabei waren: Rudi (1), Uwe, Kruse (3), Max P. (10!), Robin (6), Fynn (4), Max R. (2), Kevin (6), Malte (2), Peer (3), Leon J. (4), Leon B., Birger und Marek.  
Bericht: Birger Behrens

## Impressum

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.hsg-bue-dro.de

**Herausgeber:**  
Handball Förderverein e. V.

**Verantwortlich f. Lokales:**  
Peter Schneiderit  
Tel.: 04146 5272 \* 0172 4292222  
eMail peter.schneiderit@t-online.de

**Verantwortlich f. Handball:**  
Karin Maldener  
Tel.: 04141 982606

**Layout:**  
Karin Maldener

**Verteilung:**  
Peter Ryborz  
Tel.: 04146 1245  
eMail: Pryborz@web.de

**Druck:** HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

**www.bilzhause.de**

**Egmont Bilzhause jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt (bis 31.12.2018)

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Versicherungsrecht

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel: 04141/2181 u. 3262  
Fax: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

**EAB**  
wünscht  
den Handballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!

**EAB**  
EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH  
Anlagentechnik  
in Perfektion

Fliethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
For: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

**Firmengruppe EAB-Stade**

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH

## Erste Niederlage in der eigenen Halle

Wir wussten, dass wir die 1. Damenmannschaft von TuS Komet Arsten nur über 60 Minuten Kampf gewinnen können. Die Gäste waren zwar holprig in die Saison gestartet, die Punkte ließen danach aber nur von den starken Teams der Liga abnehmen.

Leider zeigten wir in der ersten Halbzeit nicht die nötige Durchsetzungskraft und legten einen klassischen Fehlstart hin. Gerade im Angriffsspiel gelang uns nicht viel, die Bälle gingen uns reihenweise durch Fehlpässe verloren und im Torabschluss waren wir dann zu allem Überfluss nicht erfolgreich. Nach 13 Minuten stand es also bereits 3:9 für die Gäste.

Die Abwehr war im Gegensatz zum Angriff gut, sodass wir zumindest noch mehr Gegentreffer verhindern konnten. Mitte der ersten Halbzeit fingen wir langsam an den Schalter umzulegen. Wir standen in der Abwehr noch kompakter und es ist uns gelungen, einfache Tore zu werfen. Mit einem Stand von 11:16 für Arsten ging es in die Halbzeit.

Wir machten uns klar, dass das Spiel noch lange nicht verloren war und wir unser Angriffsspiel jetzt konsequent durchspielen müssten. Der Start in die zweite Halbzeit war aber etwas zu überhastet, doch das konnten wir schnell wieder ausgleichen. Insa Horwege aus unserer A-Jugend setzte starke Akzente im Angriff und wir konnten uns Tor um Tor zurück ins Spiel kämpfen.

Die Absprache in der Abwehr stimmte und wir zwangen unseren Gegner zu Fehlpässen und Schrittfehlern, die allerdings leider nicht oft vom Schiedsrichter geahndet wurden. Den-

noch bissen wir uns weiter ins Spiel und die Halle tobte spätestens beim ersten Ausgleich zum 26:26 in der 51. Minute.

Leider gelang es uns nicht diese Leistung konstant und konsequent weiterzuspielen, sodass wir wieder in einen Zwei-Tore-Rückstand gerieten. Doch vier Minuten später schafften wir erneut der Ausgleich zum 28:28.

Im Gegenzug ging Arsten wieder in Führung, doch auch diese Führung konnten wir wieder egalisieren. In der letzten Minute setzten wir alles auf eine Karte und stellten in eine offensive Manndeckung um. Doch am Ende fehlte uns leider die nötige Cleverness, das Spiel doch wieder zu unseren Gunsten zu drehen. Die zweite Halbzeit hatte also seine Höhen und Tiefen in schnellem Wechsel. Am Ende verlieren wir knapp mit 30:32.

Dank an unsere Fans, die uns bis zur letzten Minute motiviert und lautstark von der Tribüne unterstützt haben. Ihr seid klasse!

Wenigstens eine erfreuliche Nachricht von gestern haben wir allerdings: Die HSG Bü/Dro konnte am gestrigen Heimspieltag bei der Spendenaktion „Hörer helfen Kindern“ eine ordentliche Summe zusammenbekommen!

Bericht: Madlen Gooßen

### Landesliga Frauen

1	SV Werder Bremen III	8	+27	12:4
2	TSV Intschede	10	+15	12:8
3	HSG Delmenhorst	10	+10	12:8
4	SG Obenstrohe/Dangastermoor	8	+2	11:5
5	ATSV Habenhausen	10	+12	11:9
6	HSG Bützfleth/Drochtersen	8	+26	10:6
7	TuS Komet Arsten	10	-9	10:10
8	Elsflether TB	7	-3	8:6
9	LTS Bremerhaven	8	-13	7:9
10	HG Bremerhaven	10	-21	6:14
11	TSV Altenwalde	9	-14	5:13
12	TSV Bremervörde	10	-32	4:16

## Die Mannschaft war der Star

Revanche gegen Fredenbeck geglückt



Die Saison haben wir uns sicherlich nicht so vorgestellt mit all den Verletzten und Inaktiven. Aber was solls? Wir geben dennoch immer unser Bestes und an diesem Spieltag konnten wir die Harsefelderinnen deutlich besiegen!

Da unsere Gegner nicht verlegen wollten, mussten wir uns Plan B, C und D einfallen lassen. Dank des Einsatzes der A-Jugend waren Lisa und Vivien beim Anpfiff am Start. Die ersten 20 Minuten des Spiels waren Treffer von beiden Seiten zu sehen. Keiner konnte sich so recht absetzen. In den letzten 10 Minuten aber zogen wir das Tempo an und vor allem Nina und Pye trafen sicher. So gingen wir mit einem Polster von 4 Toren in die Kabine.

In der 2. Halbzeit starteten wir unkonzentriert und stärkten den Gegner, so dass er auf 1 Tor herankam. Die für Stimmung sorgende Bank motivierte nochmal jeden auf der Platte, was eine Art „Zündung“ ausgelöst hatte. Wir machten Tempo und konnten mit sehenswerten Treffern in Führung gehen. Auch Lisa und Vivien holten sich Vertrauen durch gute Aktionen.

Besonders stark war ebenso unsere Torfrau Rebecca, die sicher

parierte. So gingen wir gut gelaut nach Spielende als Sieger vom Platz und wissen: Egal wie wenig Spieler wir sind, wir haben ein tolles Team!

Danach das Rückspiel gegen Fredenbeck - Revanche? Im Hinspiel hatten wir 30:22 verloren, das wollten wir nun besser machen. Wir starteten endlich mal mit voller Bank. Kurz vor Spielbeginn sagte Ines: Verdammt Kuddel (Kordula Engelhard) wer soll anfangen.

Wir starteten gut in die Partie. Die Abwehr stand sehr sicher. Mit dem guten Auge von Sabrina machten wir schnelle Tore und gingen mit 17:6 in die Halbzeitpause.

Wir kamen hochmotiviert wieder aus der Kabine. Da unser Torhüterin Rebecca verschlupft war, stand Finja auch in der 2. Halbzeit wieder zwischen den Pfosten. Es klappte auch 2. Halbzeit. Abwehr stand Am Ende stand es 35:21 (kein Schreibfehler)

Berichte: Ines Lau und Kordula Engelhard

### Regionalliga Frauen

1	TSV Bremervörde III	6	+77	12:0
2	HSG Bützfleth/Drochtersen III	7	+34	8:6
3	TuS Harsefeld	7	-37	7:7
4	VfL Fredenbeck II	6	-8	5:7
5	HSG Land Hadeln	6	-66	0:12

# Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth

Tel. 04146/303 - Fax 04146/341

e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

## Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

## Strammes Programm für die weibliche D-Jugend

Drei Spiele in zwei Wochen gegen starke Gegner - aber auch ein Sieg

Im Nachholspiel begüßten wir die Gäste aus Harsefeld bei uns in Drochtersen. Die Harsefelder Mädels (deren D1) sind komplett älterer Jahrgang und waren alle 20 cm größer als unsere Ladies.

Wir gingen zwar 1:0 in Führung, doch dann ließen wir uns von der Größe der Gäste etwas beeindrucken. Wir bewegten uns nicht ohne Ball im Angriff und spielten haarsträubende Pässe. In der Abwehr bekamen wir die „riesige“ Kreisläuferin nicht in den Griff. Die junge Harsefelderin ist ca. 1,85 m groß und bekam die Bälle in die 2. Etage gepasst und verwandelte die Bälle relativ sicher. Harsefeld setzt sich auf 11:5 ab. Kurze Auszeit. Wir stellten in der Abwehr um und gingen mit 7:12 in die Pause.

In der Pause wurde nochmals besprochen, was wir können und unsere Stärken sind. Tabea bekam die Kreisläuferin perfekt in den Griff.

Ansonsten kam von den Harsefeldern nicht viel im Angriff. Wir holten wieder Tor um Tor auf. Beim Stand von 13:15 haben wir die Chance auf ein Tor zu verkürzen, was sicherlich die Wende gebracht hätte, doch leider unterläuft uns ein technischer Fehler. Harsefeld kann einen Gegenstoß laufen und erhöht auf 13:16. Danach spielt Harsefeld ewig lange Angriffe und wir können nicht weiter verkürzen.

Wir verlieren am Ende 16:19. Wieder gewinnen wir die zweite Halbzeit.

Die Ladies haben teilweise sehr

gut gemacht, doch leider belohnen sie sich nicht sichtbar mit einem Sieg. Die Leistung und Einsatzbereitschaft stimmt phasenweise. Wir müssen es schaffen auch gegen körperlich überlegene Mannschaften die gesamte Spielzeit konzentriert zu spielen.

Dann schlagen wir auch solche Mannschaften. Im Tor muss ich heute Lea loben, sie spielte eine sehr gute zweite Hälfte.

Der TuS Harsefeld trennt seine Mannschaften nach Jahrgängen. Heute spielten wir also gegen die jüngeren Jahrgangsmädels. Von Beginn an waren wir die stärkere und bessere Mannschaft. Wir bewegten uns gut in der Abwehr, fingen zahlreiche Bälle ab und brachten die Gegenstöße sicher im Tor unter. Konnten wir mal kein Gegenstoß spielen, bewegten wir uns im Angriff gut ohne Ball, spielten gute Pässe und warfen zielgenau ins Tor. Schnell führten wir 10:0. Wir wechselten viel durch. Es war aber kein Leistungsabfall zu erkennen. Alle Spielerinnen zeigten guten Einsatz und alle Ladies warfen bereits in Halbzeit 1 Minimum ein Tor. Beim Stand von 5:16 ging es in die Pause. Zweite Halbzeit das gleiche Spiel. Gute Abwehrleistung, tolle Kombinationen im Angriff und gute Torwürfe. Wir ließen nicht nach und gewannen verdient 5:31. Es war eine sehr gute Mannschaftsleistung.

Wir starten gut ins Spiel gegen den Tabellennachbarn aus Bremervörde, bewegten uns gut im Angriff ohne Ball und gingen

3:1 in Führung. Leider brachte uns diese Führung keine Sicherheit. Bremervörde konnte durch gute 1 gegen 1 Aktionen wieder ins Spiel finden. Im Angriff bewegten wir uns zu wenig ohne Ball und erspielten so keine guten Wurfchancen. In der Abwehr kam Bremervörde zu einfachen Tor. Wir gingen mit einem 8:13 Rückstand in die Pause. Danach kämpften wir besser in der Abwehr und holten so Tor um Tor au. Leider nutzten wir die Chancen nicht konsequent aus. Trotzdem gelang es uns auf 13:14 ranzukämpfen und die Möglichkeit den Ausgleich zu erzielen. Leider nutzten wir die Chance wiederum nicht. Danach waren wir etwas zu kaputt und Bremer-

vörde setzte sich wieder ab. Wir verloren 13:18.

Die Ladies müssen lernen konzentrierter zu trainieren und in den Spielen gegen Mannschaften auf Augenhöhe die komplette Spielzeit alles zu geben und die Chancen konsequent zu nutzen.

Bericht: Christian Cholewa

### wJD Regionsoberliga Vorrunde

1 VfL Stade	8	+81	15:1
2 VfL Horneburg	8	+85	14:2
3 TSV Bremervörde	8	+124	13:3
4 TuS Harsefeld	8	+57	12:4
5 VfL Fredenbeck II	8	+71	10:6
6 HSG Bützfleth/Drochtersen	8	+48	8:8
7 VfL Stade II	8	-55	6:10
8 MTV Wisch	9	-98	4:14
9 TuS Harsefeld II	9	-118	4:14
10 TSV Bremervörde II	8	-89	2:14
11 TuS Zeven	8	-106	2:14

## WJB 1 weiter im Plan

Auswärtsspiel beim VfL Oldenburg 2, da waren zwei Punkte im Gepäck auf der Rückfahrt vorgesehen. Aber der Gegner spielte mit einer offensiven Manndeckung, unsere WJB hatte zu Beginn gewisse Probleme, sich darauf einzustellen. Außerdem wurde in Oldenburg mit Backe gespielt, das ist bei uns für diese Altersklasse nicht vorgesehen. Auch daran mussten sich unsere Mädels zwar erst einmal gewöhnen, Backe wurde aber schnell als „gut“ befunden.

Was ist zum Spiel zu sagen? Unsere WJB 1 hat ihr Plansoll recht mühelos erfüllt. Im Angriff konnten vor allem Sophie Patjens und Johanna Großmann glänzen, beide mit zweistelli-

gem Torerfolg. Der Endstand von 21:32 spiegelt die Überlegenheit unserer WJB 1 deutlich wieder.

Die Mannschaft hat durch diesen Sieg den Kontakt zur Spitzengruppe gehalten. Es kommen jetzt vier Auswärtsspiele in Folge, unter anderem gegen Bremervörde und Altenwalde - das ist alles andere als ein leichtes Programm.

### wJB Landesliga

1 VfL Horneburg	9	+71	15:3
2 TSV Bremervörde	7	+74	14:0
3 HSG Bützfleth/Drochtersen	8	+43	12:4
4 TSV Altenwalde	6	+46	8:4
5 HSG Gruppenb./Bookholz.	7	-12	6:8
6 HG Jever/Schortens	5	+9	5:5
7 JHSG Varel	5	-15	4:6
8 TV Schiffdorf	9	-93	4:14
9 VfL Oldenburg II	7	-78	2:12
10 TvdH Oldenburg	7	-45	0:14



**Ingenieurbüro für  
technische Fachplanung &  
Arbeitsschutzkoordination**

[www.co-cti.com](http://www.co-cti.com)

**Service-Disziplinen**

- SiGeKo & Bauleiter
- Sicherheitsingenieure & FASi
- QM / 9001 & SCC Auditoren
- Projekt Ingenieure & Claim Manager
- Inspektoren & Konstrukteure

Büro Nord in Stade:  
☎ 0 41 41 / 79 76 773  
✉ office.stade@co-cti.com

**DEIN TEAMSPORTPARTNER VOR ORT • 2 MAL IN STADE**



- TEAMSPORTBEDARF FÜR VEREINE
- LAUFKURSE MIT BIANCA
- GROSSE AUSWAHL
- GROSSE ANGEBOTE
- TOLLE AKTIONEN & EVENTS



**Filiale CITY**  
Hökerstr. 42 • 21682 Stade  
04141/44443

**Filiale Marktkauf**  
Drosselstieg 77 • 21682 Stade  
04141/6902733

**WIR BLEIBEN  
MIT EUCH AM BALL**

[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)  
[facebook.com/intersportrolff](https://facebook.com/intersportrolff)  
[instagram@intersportrolff](https://instagram.com/intersportrolff)



Von Sportlern für Sportler

## Veranstaltungskalender Bützfleth Jan-Jun 2020



### Öffnungszeiten

Hansestadt Stade, Ortschaft Bützfleth:	Mo., Mi. und Fr.	8:30 – 12:00 Uhr
	Do.	14:00 – 18:00 Uhr
Ortsbücherei:	Do.	14:30 – 18:30 Uhr
Abwasserzweckverband:	Mo. – Do.	9:00 – 12:00 Uhr
Kirchengemeindebüro Bützfleth:	Di.	9:00 – 11:00 Uhr
	Do.	15:30 – 17:30 Uhr
St. Nicolai Kirche (15. Mai – 15. September):	Di. – Sa.	14:00 – 16:00 Uhr
Festung Grauerort (10. April – 17. Oktober):	Sonn- und Feiertage	10:30 – 17:30 Uhr
Führungen		<b>nach Absprache</b>
Freibad:	Mo. – Fr.	5:30 – 10:00 Uhr
		14:00 – 19:00 Uhr
	Mi.- Nachmittag	14:00 – 21:00 Uhr
	Sa., So. und Feiertage	7:00 – 18:00 Uhr

### Dauertermine

Gottesdienst:	So.	10:00 Uhr
Seniorentreff SoVD im DGH:	jeden 3. Do. im Monat	15:00 Uhr
Seniorenbegegnung- DRK Ortsverein im DGH:	Mo.	15:00 Uhr

**Polizei Notruf: 110    Feuerwehr / Rettungsdienst: 112**



**Ortsrat Bützfleth**



Mit freundlicher Unterstützung vom Attraktiven Bützfleth, Bürgerverein, Ortsrat und dem Handballförderverein „Die Förderer“.  
Erstellt von [anke.tell@gmx.de](mailto:anke.tell@gmx.de) im Nov.2019.

# Veranstaltungskalender Bützfleth Jan-Jun 2020

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
05.01.	10:00	Gottesdienst und Neujahrsempfang der Ortschaft Bützfleth	Kirchengemeinde/Ortschaft	St. Nicolai Kirche
09.01.	20:00	Knallgrau / Kleinkunst	Verein Festung Grauerort e.V.	Festung Grauerort
10.01.	18:00	KNUT im Freibad	Trägerverein Freibad e.V.	Freibad Bützfleth
11.01.	12:00	Hallenfußballturnier 2. Herren	TuSV Bützfleth mit Cafeteria	Sportzentrum Bützfleth
11.01.	19:00	Königsball	Schützenverein Bützfleth	Gasthof Hartlef Bützflethermoor
14.01.	19:00	Spendenübergabe Jahresspende 2019	Attraktives Bützfleth	Festung Grauerort
15.01.	19:00	„Quiches und Tartes“	LandFrauenverein Kehdinger Moor	Küche der Elbmarschenschule
17.01.	19:30	Vortrag „Aufwertung der Natur entlang des alten Landesschutzdeiches durch eine Biotopvernetzung“ Dr. Jochen Witt ergänzt durch Stadtbaurat Lars Kolk	Bürgerverein Bützfleth	DGH
22.01.	19:00	Jahreshauptversammlung JF Bützfleth	Jugendfeuerwehr Bützfleth	Gerätehaus Bützfleth
24.01.	20:00	Jahreshauptversammlung Feuerwehr	Feuerwehr Bützfleth	Gerätehaus Bützfleth
25.01.	14:00	Hallenfußballturnier 1.Herren	TuSV Bützfleth mit Cafeteria	Sportzentrum Bützfleth
30.01.	19:00	Neujahrsempfang mit kabarettistischem Vortrag von Rainer Schmidt „Lieber Arm ab als arm dran“	LandFrauenverein Kehdinger Moor	Gasthaus Sieb Wolfsbruchermoor
02.02.	10:00	Kantatengottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
06.02.	19:00	Porzellan-Etageren, Anleitung zum Fertigen mit Josephine von der Geest	LandFrauenverein Kehdinger Moor	Borchers Scheune Erlenweg 1 in Bützfleth
06.02.	20:00	Knallgrau / Kleinkunst	Verein Festung Grauerort e.V.	Festung Grauerort
07.02.	18:00	Jahreshauptversammlung SoVD mit Wahl	SoVD Ortsverband Bützfleth	Gasthaus von Stemm
18.02.	16:00-20:00	Blutspenden	DRK Ortsverband Bützfleth	DGH
20.02.	18:00	Eisstockschießen	LandFrauenverein Kehdinger Moor	Eissporthalle Harsefeld
20.02.	19:30	Mitgliederversammlung	Attraktives Bützfleth	NN
22.02.	18:30	Grünkohlessen	Abbenflether WSV e.V.	Gasthof Hartlef Bützflethermoor
24.02.	19:30	Kohlessen	Löschgruppe Bützflethermoor	Gasthof Hartlef Bützflethermoor
25.02.	19:30	Jahreshauptversammlung Bürgerverein Vortrag: „Wie sicher sind unsere Deiche bei fortschreitendem Klimawandel“ Karsten Petersen vom NLWKN	Bürgerverein Bützfleth	DGH
02.03.	16:30	Vereinsmeisterschaft Luftgewehr und Luftpistole, Jugendsportschützen	Schützenverein Bützfleth	Schießstand, Schützenhalle „Klein Helgoland“
02.03.	19:00	Vereinsmeisterschaft Luftgewehr und Luftpistole	Schützenverein Bützfleth	Schießstand, Schützenhalle "Klein Helgoland"
03.03.	15:00	Vortrag „Etwas Neues gefällig?“ Ernten aus dem Hochbeet, praktisch und bequem mit Mechthild Ahlers Niedersächsische Gartenakademie	LandFrauenverein Kehdinger Moor	Feuerwehrgerätehaus Asslermoor
04.03.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat Bützfleth	DGH
05.03.		Konfirmandenfreizeit (bis 08.03)	Kirchengemeinde	Spieka
05.03.	19:00	Vereinsmeisterschaft Luftgewehr und Luftpistole	Schützenverein Bützfleth	Schießstand, Schützenhalle "Klein Helgoland"
05.03.	20:00	Knallgrau / Kleinkunst	Verein Festung Grauerort e.V.	Festung Grauerort
06.03.	19:30	Jahreshauptversammlung TuSV	TuSV Bützfleth	Gasthaus von Stemm
09.03.	19:00	Vereinsmeisterschaft Luftgewehr und Luftpistole	Schützenverein Bützfleth	Schießstand, Schützenhalle "Klein Helgoland"
13.03.	19:30	Jahreshauptversammlung	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle "Klein Helgoland"
15.03.	11:00-16:00	Flohmarkt „Rund ums Kind“	Flohmarktteam KiTa	DGH und KiTa
20.03.	14:30	Vintagebrett mit Spruch und Teelicht mit Britta Schwarzbach, Floristin	LandFrauenverein Kehdinger Moor	Brittas Scheune Rönndei 3, Drochtersen-Hüll
21.03.	9:30	Umwelttag	Ortsrat/ Bürgerverein Bützfleth	Ortschaft

Mit freundlicher Unterstützung vom Attraktiven Bützfleth, Bürgerverein, Ortsrat und dem Handballförderverein „Die Förderer“.

Erstellt von [anke.tell@gmx.de](mailto:anke.tell@gmx.de) im Nov.2019.

# Veranstaltungskalender Bützfleth Jan-Jun 2020

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
22.03.	10:00	Vorstellungsgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
25.03.	18:00	Mitgliederversammlung	DRK Ortsverband Bützfleth	DGH
27.03.	14:30	Jahreshauptversammlung mit Vortrag „Wir wollen alt werden, aber nicht alt sein“	LandFrauenverein Kehdinger Moor	Gasthof Hartlef Bützflethermoor
27.03.	18:30	Winterrundenabschlusschießen Siegerehrung Vereinsmeisterschaft	Schützenverein Bützfleth	Schießstand, Schützenhalle"Klein Helgoland"
28.03.	11:00	Festakt zum 100-jährigen Jubiläum der Löschgruppe Bützflethermoor	Feuerwehr Bützfleth	Gasthof Hartlef Bützflethermoor
02.04.	20:00	Knallgrau / Kleinkunst	Verein Festung Grauerort e.V.	Festung Grauerort
09.04.	18:00	Tischabendmahl	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
10.04.	18:00	Vernissage Norddeutsche Kunst	Festung Grauerort e.V.+ Galerie kit	Festung Grauerort
11.04.	11:00	Bützflether Kunstwochenende 2020	Festung Grauerort e.V.+ Galerie kit	Festung Grauerort
11.04.	19:30	Osterfeuer	Löschgruppe Bützflethermoor	Landernweg Nord
12.04.	09:30	Festungsfrühstück Ostersonntag	Attraktives Bützfleth	Festung Grauerort
12.04.	10:00	Osterfestgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
12.04.	11:00	Bützflether Kunstwochenende 2020	Festung Grauerort e.V.+ Galerie kit	Festung Grauerort
21.04.	19:30	Vortrag „Bienenfreundlicher Garten“	Bürgerverein Bützfleth	DGH
25.04.	8:30	Altkleidersammlung	DRK Ortsverband Bützfleth	Ortschaft
27.04.		Projektwoche Zirkus Rasch (bis 30.04.)	Grundschule am Fleth/Zirkus Rasch	Grundschule am Fleth
30.04.	19:30	Anschießen Kleinkaliber	Schützenverein Bützfleth	Schießstand, Schützenhalle"Klein Helgoland"
01.05.	09:30	11. Fit & Fun Run	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
02.05.	10:00	MOPAR spring fling US-Car Autoshow	MOPAR spring fling Stade	Festung Grauerort
03.05.	10:00	Konfirmation	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
07.05.	20:00	Knallgrau / Kleinkunst	Verein Festung Grauerort e.V.	Festung Grauerort
09.05.	09:00	Reinigungs- und Restarbeiten Tag	Trägerverein Freibad e.V.	Freibad Bützfleth
10.05.	10:30	Kehdinger Blasmusikanten	Blasmusikanten / Verein Festung Grauerort e.V.	Festung Grauerort
16.05.	07:00	Freibaderöffnung	Trägerverein Freibad e.V.	Freibad Bützfleth
16.05.	12:00	15. Festungstage „Kaisers Zeiten“	RAG Reservisten AG Grauerort	Festung Grauerort
17.05.	10:00	15. Festungstage „Kaisers Zeiten“	RAG Reservisten AG Grauerort	Festung Grauerort
19.05.	16:00-20:00	Blutspenden	DRK Ortsverband Bützfleth	DGH
21.05.	10:00	Himmelfahrtsgottesdienst	Kirchengemeinde	Grauerort
26.05.	19:30	Treffen der Vereine/offener Stammtisch	Bürgerverein Bützfleth/ Attraktives Bützfleth	DGH
27.05.	18:00	Wohlfühlabend „Fit in den Sommer“	Trägerverein Freibad e.V.	Freibad Bützfleth
29.05.		Frühlingslauf	Grundschule am Fleth	Grundschule am Fleth
04.06.	20:00	Knallgrau / Kleinkunst	Verein Festung Grauerort e.V.	Festung Grauerort
07.06.	09:00	Yoga & Brunch im Freibad	Trägerverein Freibad e.V.	Freibad Bützfleth
14.06.	10:00	Tauferinnerung	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
17.06.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat Bützfleth	DGH
20.06.	19:00	Schwedisches Midsommernachtsfest	Trägerverein Freibad e.V.	Freibad Bützfleth
21.06.	9:00	Dorfbegegnungsfrühstück	Bürgerverein Bützfleth	DGH
24.06.	18:00	Wohlfühlabend „Zumba-Power“	Trägerverein Freibad e.V.	Freibad Bützfleth

Mit freundlicher Unterstützung vom Attraktiven Bützfleth, Bürgerverein, Ortsrat und dem Handballförderverein „Die Förderer“.  
Erstellt von [anke.tell@gmx.de](mailto:anke.tell@gmx.de) im Nov.2019.

# Veranstaltungskalender Bützfleth Jan-Jun 2020

## Ansprechpartner und Anschriften der Vereine und Institutionen

Institution und Ansprechpartner	Anschrift	Telefon	E-Mail-Adresse
<b>Attraktives Bützfleth e.V.</b> Peter W. Schneidereit	Elbstr. 19 21683 Stade	☎ 04146-5272	<a href="mailto:peter.schneidereit@t-online.de">peter.schneidereit@t-online.de</a>
<b>AWSV</b> Uwe Merckens	Sandersweg 23 21680 Stade	☎ 01772292481	<a href="mailto:vorstand@awsv.org">vorstand@awsv.org</a>
<b>AZV Bützfleth/Assel</b> Malis Bröcker	Kirchstr. 13 21683 Stade	☎ 04146-5999	<a href="mailto:azv@buetzfleth.de">azv@buetzfleth.de</a>
<b>Bürgerverein Bützfleth e.V.</b> Reinhard Ahrens	Götzdorfer Str. 167 21683 Stade	☎ 04146-5248 ☎ 0171-7516514	<a href="mailto:Ahrens167@aol.com">Ahrens167@aol.com</a> <a href="http://buergervereinbuetzfleth.jimdo.com">buergervereinbuetzfleth.jimdo.com</a>
<b>Die Förderer</b> Björn Schmidt	Sperlingsweg 4 21683 Stade	☎ 04146-909770	<a href="mailto:schmidt-buetzfleth@t-online.de">schmidt-buetzfleth@t-online.de</a>
<b>DRK Ortsverein</b> Gunda Bunge	Erlenweg 66 21683 Stade	☎ 041046-5607 ☎ 016092861232	<a href="mailto:gunda.bunge49@gmail.com">gunda.bunge49@gmail.com</a>
<b>Festung Grauerort e.V.</b> Peter W. Schneidereit	Elbstr. 19 21683 Stade	☎ 04146-929701	<a href="mailto:info@grauerort.de">info@grauerort.de</a> <a href="http://grauerort.com">grauerort.com</a>
<b>FV Feuerwehr</b> Thomas Meyer	Nicolaus-Dreyer-Str.20 21683 Stade	☎ 04146-908680	<a href="mailto:thomas.meyer63@ewetel.net">thomas.meyer63@ewetel.net</a>
<b>FV Jugendfußball</b> Detlef Wichern	Königsberger Str. 24 21683 Stade	☎ 04146-930067 ☎ 016097861690	<a href="mailto:foerderverein.jugendfussball.tusv@gmx.de">foerderverein.jugendfussball.tusv@gmx.de</a>
<b>FV Kita und Schule Bützfleth e.V.</b> Lisa Stephan	Ulmenweg 18 21683 Stade	☎ 04146-2392012	<a href="mailto:lisakotzky@googlemail.com">lisakotzky@googlemail.com</a>
<b>Grundschule am Fleth</b> Sabine Wolff-Stamer	OMW 353 21683 Stade	☎ 04146-5393	<a href="mailto:grundschule-am-fleth@t-online.de">grundschule-am-fleth@t-online.de</a>
<b>Handballblatt</b> Peter W. Schneidereit (lokal/online)	Elbstr. 19 21683 Stade	☎ 04146-5272	<a href="mailto:peter.schneidereit@t-online.de">peter.schneidereit@t-online.de</a> <a href="http://buetzflether-handball-blatt.jimdo.com">buetzflether-handball-blatt.jimdo.com</a>
<b>Kindertagesstätte Bützfleth</b> Susann Köncke	Kirchstr. 13 21683 Stade	☎ 04146-1052	<a href="mailto:kita.buetzfleth@stadt-stade.de">kita.buetzfleth@stadt-stade.de</a>
<b>LandFrauen Kehdinger Moor</b> Martina Neumann	Borsteler Weg 11 21683 Stade	☎ 04146-5548	<a href="mailto:neumann.martina02@gmail.com">neumann.martina02@gmail.com</a>
<b>Ortsbücherei Bützfleth</b> Marlis Struschka	Kirchstr. 13 21683 Stade	☎ 04146-9309006	<a href="mailto:struschka.marlis@gmail.com">struschka.marlis@gmail.com</a>
<b>Ortsbürgermeister</b> Christoph von Schassen	Süderstr.254 21683 Stade	☎ 04146-1051 ☎ 04146-908791	<a href="mailto:christoph-schassen@t-online.de">christoph-schassen@t-online.de</a>
<b>Ortschaftsverwaltung</b> Daniela Thielker	Kirchstr. 13 21683 Stade	☎ 04146-1051	<a href="mailto:daniela.thielker@stadt-stade.de">daniela.thielker@stadt-stade.de</a>
<b>Ortsfeuerwehr Bützfleth</b> Heiko Cordes	Alte Chaussee 93d 21683 Stade	☎ 04146-6114 ☎ 0160-6049158	<a href="mailto:heiko-cordes@t-online.de">heiko-cordes@t-online.de</a> <a href="mailto:ortsbrandmeister@ff-buetzfleth.de">ortsbrandmeister@ff-buetzfleth.de</a>
<b>Parkinson Vereinigung</b> Karl-Heinz Szidat	Feldstreek 65 21683 Stade	☎ 04146-363	<a href="mailto:kuddel.s@gmx.de">kuddel.s@gmx.de</a>
<b>Schützenverein Bützfleth</b> Dieter Köhler	OMW 265 21683 Stade	☎ 04146-405	<a href="mailto:koehler-buetzfleth@t-online.de">koehler-buetzfleth@t-online.de</a>
<b>Sozialverband (SoVD)</b> Karl-Heinz Szidat	Feldstreek 65 21683 Stade	☎ 04146-363	<a href="mailto:kuddel.s@gmx.de">kuddel.s@gmx.de</a>
<b>St. Nicolai Kirchengemeinde</b> Heike Kehlenbeck	Kirchstr. 10 21683 Stade	☎ 04146-220	<a href="mailto:kg.buetzfleth@evlka.de">kg.buetzfleth@evlka.de</a>
<b>Trägerverein Bützflether Freibad e.V.</b> Hannes Rolapp	Flethweg. 18 21683 Stade	☎ 04146-930202	<a href="mailto:hannes.rolapp@vgh.de">hannes.rolapp@vgh.de</a>
<b>TuSV Bützfleth</b> Jan Horwege	Hafenstr. 6 21683 Stade	☎ 04146-6344	<a href="mailto:TuSV-Vorstand@t-online.de">TuSV-Vorstand@t-online.de</a>
<b>Webmaster <a href="http://www.buetzfleth.de">www.buetzfleth.de</a></b> Jan Horwege	Hafenstr. 6 21683 Stade	☎ 04146-6344	<a href="mailto:jan.horwege@buetzfleth.de">jan.horwege@buetzfleth.de</a>
<b>Willkommens-Café/Flüchtlingshilfe</b> Elke Hartlef	Libellenweg 9 21683 Stade	☎ 04146-5231	<a href="mailto:soenke.hartlef@buetzfleth.de">soenke.hartlef@buetzfleth.de</a> <a href="http://fluechtlingshilfe-buetzfleth.jimdo.de">fluechtlingshilfe-buetzfleth.jimdo.de</a>

Mit freundlicher Unterstützung vom Attraktiven Bützfleth, Bürgerverein, Ortsrat und dem Handballförderverein „Die Förderer“.

Erstellt von [anke.tell@gmx.de](mailto:anke.tell@gmx.de) im Nov.2019.

## Handballer helfen Menschen, die Hilfe benötigen

Spendenaktion zugunsten von Kindern in schwierigen Lebenssituationen

„Wenn man Kindern ein Lächeln ins Gesicht zaubern kann, dann es mit das schönste auf dieser Welt!“ das wissen meine Frau und ich spätestens seitdem wir selbst vor knapp 3 Jahren zum ersten Mal Eltern geworden sind. Leider ist es nicht so selbstverständlich, dass es Kindern immer gut geht, sie gesund und glücklich sind.

In der Weihnachtszeit hören wir täglich bei „Radio Hamburg“ auf dem Weg zur Arbeit, Schicksale und Geschichten vieler Kinder in Hamburg und Umgebung. „Radio Hamburg-Hörer helfen Kindern. Der Spendenmarathon“

Jede Geschichte berührt uns, bringt uns zum Nachdenken. „10 € von dem kleinen Moritz, der aus seiner Spardose was genommen hat, 25 € von Paul O. aus Buxtehude, 5 € von Familie M. aus Ottensen. Danke an alle Hörer, danke für jeden Euro, der gespendet wird!“

Erst wollten wir, wie die vielen anderen Leute auch, 10, 20 oder vielleicht auch 30 € als Familie spenden. Als Physiotherapeuten wissen wir aber, wie teuer zum Beispiel so ein Pflegerollstuhl für ein kleines Kind sein kann. Schnell kamen wir auf die Idee, Freunde und Familie zu fragen, ob sich jemand beteiligen möchte, denn hier gilt nun mal das Motto: Viel hilft viel. Meine Frau hörte dann zufällig in dem Aufruf im Radio, dass



Beim Heimspieltag wurde aus HHK „Hörer helfen Kindern“ „Handballer helfen Kindern“

man sich auch Spendendosen holen kann, um sie im Geschäft aufzustellen. „Lass uns welchen bestellen und an einem der BüDro-Heimspieltag, wo möglichst viele Zuschauer in der Halle sind dort aufstellen. 5€ in die Dose zu schmeißen ist einfacher als mit dem Handy 5€ an die Organisation zu überweisen!“

Die HSG Bü/Dro ist immer bereit zu helfen, wo sie kann. Daher waren keine großen Diskussionen nötig. Der Vorstand hat

die Idee sofort für gut befunden, natürlich zugestimmt und Unterstützung angeboten.

Ein paar Stunden vor dem ersten Spielanpfiff am vergangenen Wochenende eine Infonachricht in sämtliche Gruppen geschickt, Zack waren Instagram, Facebook und WhatsApp-Statens voller Werbung. Das Ergebnis dieser Aktion waren über 700€, die die Zuschauer und auch die Mannschaften selber gespendet haben. Der Vorstand hat sich auch nochmal großzügig gezeigt und die Summe aufgerundet.

Wir bedanken uns im Namen der HSG Bützfleth/Drochtersen für die Unterstützung und freuen uns, vielleicht eine neue BüDro-Tradition in der Weihnachtszeit ins Leben zu rufen. Seien wir einmal ehrlich: Wir jammern zwar gerne, aber wir sind fast alle auf der Sonnenseite des Lebens zu Hause. Etwas zu geben für Menschen, die es nicht so gut erwischt haben sollte uns nicht schwer fallen.

Gruß

Maximilian Bock

(Trainer 1. Herrenmannschaft)



Anmeldeschluss 06.12.2019

EINLADUNG ZUM

**15**

Weihnachtsball

DER

**HSG Bützfleth / Drochtersen**

FREITAG 19:00 **20** DEZEMBER 2019

„Krutsander“

Elbinsel Krautsand 57,21706 Drochtersen

Für 40€ gibt es ein Buffet mit verschiedenen Fleischvariationen, reichhaltiger Gemüsebeilage, frische Salate und Desserts, dazu Softgetränke, Bier und Wein den ganzen Abend, sowie musikalische Unterhaltung.

Euer Festauschuss  
Grit, Claf, Jerben, Chantal, Oshin, Maxi,  
Max, Claus, Celina, Melina

Anmelden durch Überweisung des Betrages an:  
Kontoinhaber: Grit Herling  
IBAN: DE25 200 400 000 601 180 302 Bank: Commerzbank Hamburg  
Verwendungszweck: „Name + Anzahl der Personen“

## Baustelle Flethweg



Im Flethweg wird mächtig gebaut - Brücke erneuert, neuer Fußweg, neuer Straßenbelag und auch der Regenwasserkanal wird neu gemacht. Dazu eine Pressemitteilung der Abwasserentsorgung Stade (siehe unten). Für den Fall, dass die

Arbeiten bzgl. des Straßenbelags termingerecht und ohne Verzögerung durchgeführt wurden, kam die Pressemitteilung leider zu spät. Die Anwohner haben die Beeinträchtigungen schon hinter sich und dafür eine glatte Straße vor der Tür.

## Oh Tannenbaum



Danke an die Tannenbaumaufsteller Reinhard Ahrens und Peter Ryborz mit ihrem Team, sie haben wieder ohne großes Aufheben ihre Arbeit zur Verschönerung unserer Ortschaft gemacht.

Der Baum passt wirklich gut auf den Kreisel, die Glühlampen sind liebevoll eingehängt. Auch beim Kreisel zwei brennen die Lichter in einem kleinen Bäumchen - es kann Weihnachten werden.

### Pressemitteilung der Abwasserentsorgung Stade



#### Baumaßnahmen im Flethweg

Stade. Im Flethweg steht die Erneuerung des Regenwasserkanals durch die Abwasserentsorgung Stade kurz vor dem Abschluss. Nachdem die Rohrleitungen fertig verlegt sind und bereits in Betrieb genommen wurden werden nun die Oberflächen wiederhergestellt. In der ersten Dezemberwoche werden die Asphaltarbeiten ausgeführt. Begonnen wird mit der Asphaltierung zunächst in dem bereits gesperrten Abschnitt zwischen der Kreuzung Flethweg / Hornstieg / Rebhuhnstraße und Obstmarschenweg. Um die Deckschicht zu erneuern wird von Donnerstag, den 05.12.19 ab 09:00 Uhr bis Freitag, den 06.12.2019 um 15:00 Uhr der Bereich der Kreuzung bis zur Brücke komplett gesperrt werden. Eine halbseitige Sperrung für die Dauer der Oberflächenenerneuerung im Kreuzungsbereich ist aus bautechnischen Gründen nicht möglich. Die Zufahrt zum angrenzenden Wohngebiet ist in der Zeit nur über die Elsterstraße möglich. Die Anwohner werden aufgrund der engen Straße gebeten, ihre Fahrzeuge möglichst außerhalb des Wohngebietes abzustellen. Die Müllentsorgung wird durch die Asphaltarbeiten nicht eingeschränkt und findet wie gewohnt statt.

Die AES bittet, die Unannehmlichkeiten zu entschuldigen.

## Ortsrat vergibt Zuschüsse

Aus Ortsratsmitteln, die nach einem festen Schlüssel von der Hansestadt Stade den Ortschaften zur freien Verwendung zur Verfügung gestellt werden, bewilligte der Ortsrat auf der letzten Sitzung folgende Zuwendungen: Die Theatergruppe „Dieler“ erhält für ein Probenwochenende in Bremerörde einen Betrag von Euro 400,00, der TuSV Bützfleth erhält wegen gestiegener Kosten und leider zu beobachtendem

Rückgang der Spenden für seine Arbeit einen Zuschuss – wie auch im vergangenen Jahr – in Höhe von Euro 5.000,00. Das DRK OV Bützfleth bekommt eine Zuwendung in Höhe von Euro 3.500,00 für Ausflugsfahrten der Senioren und die Ortsbücherei kann Bücherregale erweitern im Wert von Euro 500,00. Alle Anträge wurden einstimmig von den Ortsratsmitgliedern bewilligt. Peter W. Schneiderei

## Vergabe der DOW-Pacht

Der Ortsrat hatte über die Vergabe der DOW-Pacht 2019 zu entscheiden. Neben dem Antrag des Schützenvereins, der dieses Geld für die Verbesserung der Sicherheit beim Verwahren der vereinseigenen Sportgewehre in der Schießanlage einsetzen will, stellte die SPD-Fraktion den Antrag, die Pacht dem Förderverein Kita & Schule zukommen zu lassen. In einer kurzen Diskussion wurde

auch eine Teilung des Pachtbetrages vorgeschlagen. Nach Erläuterung durch den Ortsbürgermeister, dass er bereits Gespräche geführt habe, die im Ergebnis mit einer ähnlich hohen Zuwendung für den Förderverein ausgehen würden, zog die SPD-Fraktion ihren Antrag zurück. Der Ortsrat bewilligte die Pacht einstimmig zur Vergabe an den Schützenverein. Peter W. Schneiderei

## Auf Brillensuche?

Falls Ihnen der scharfe Durchblick ein wenig verloren gegangen ist, Sie seit dem Weihnachtsmarkt in der Festung Grauerort bisher erfolglos nach Ihrer Sehhilfe fahnden, rufen Sie doch mal unter der Nummer 04146 929701 an oder melden

sich im Internet bei der Adresse [info@grauerort.de](mailto:info@grauerort.de). Auf dem Bützflether Weihnachtsmarkt am vergangenen Wochenende sind zwei Lesebrillen als Fundsache abgegeben worden. Peter Schneiderei

## QUALITÄT FÜHRT ZUM ERFOLG

Matthäi Bauunternehmen GmbH & Co. KG  
Gnarrenburger Str. 195

27432 Bremervörde  
Fon +49 4761 999-0  
[bremervorde@matthaei.de](mailto:bremervorde@matthaei.de)

**M**  
**MATTHÄI**  
[www.matthaei.de](http://www.matthaei.de)



## Premiere für den Neuen

**Ortsbürgermeister Christoph von Schassen leitet zum ersten Mal die Ortsratssitzung**

Der neue Bützflether Ortsbürgermeister Christoph von Schassen hat erstmalig am 27.11.2019 die Sitzung des Orsrates geleitet. Saß er bis dato noch auf der Ratsmitgliederbank für die CDU-Ortsratsfraktion, hatte er nun die Sitzung zu leiten und die Diskussionen in geordneten Bahnen zu halten. Von Schassen meisterte, den Eindruck konnte man als Zuschauer gewinnen, diese Premiere unaufgeregt und fachlich im Thema. Ihm war es, nach eigenen Worten, wichtig,



die vor der Bürgermeisterwahl manchmal etwas „raue“ Umgangsweise unter den Ratsmitgliedern wieder auf einen kollegialen sachbezogenen Ton zu bringen. In der ersten Sitzung ist ihm das gelungen. Unterstützt wurde von Schassen vom Stader Bürgermeister Sönke Hartlef als Vertreter der Stadtverwaltung und Thorben Völker aus dem Vorstandsbüro als Protokollführer. (siehe auch weitere Berichte aus dem Ortsrat in dieser Ausgabe des BHB) Peter W. Schneiderei

## Weihnachtsfeier

**Integrationsportgruppe des TuSV lädt ein**

Auch in diesem Jahr möchte ich im Rahmen des lebendigen Adventskalenders und der Weihnachtsfeier der „großen Integrationsportgruppe“ am Mittwoch, den 11. Dezember 2019 um 17 Uhr zu einem besonderen Gottesdienst in die Kirche zu Bützfleth mit anschließendem Punschtrinken einladen. Die Dauer der Veranstaltung wird insgesamt ca. eine Stunde sein zum „Einfach mal inne halten...!“

Die Stader Hafensänger werden für uns während des Gottesdienstes aufspielen!

Wir würden uns sehr freuen, unsere Sponsoren, Freunde der Integrationsportgruppen und alle, die sich mit uns verbunden fühlen, hier zu begrüßen und sehen mit großer Vorfreude einem Wiedersehen in diesem weihnachtlichen Rahmen entgegen!

Ganz liebe Grüße von Ulla Bunge

## Stöpsel im Ohr

Es war am Dienstag, so ca. 19:30 Uhr, ein Supermarkt in Bützfleth. Nur eine Kasse besetzt, eine Käuferschlange bis hin zur Brötchenausgabe. Alle gucken genervt, wollen eigentlich schnell nach Hause. Die Kassiererin drückt auf ihre Alarmklingel, sie will ihre Kollegin an Kasse 2 bitten. Ein Aufatmen geht durch die Schlange. Aber nix passiert. Kassiererin eins drückt noch

zweimal auf die Klingel – wieder nix. Dann endlich, die Kollegin trottet herbei, setzt sich seelenruhig an ihre Kasse - mit Stöpseln im Ohr. Auf meine Frage „wegen der Musik im Ohr keinen Alarm gehört?“ kommt die Antwort „Ja, aber nun bin ich doch hier“.

Das ist mal Kundenservice von bester Qualität! (Es war übrigens nicht EDEKA...)

Peter W. Schneiderei



Im Rahmen des lebendigen Adventskalenders laden der Bürgerverein Bützfleth, der TuSV Bützfleth, der Schützenverein Bützfleth, der DRK Ortsverein Bützfleth und die Kirchengemeinde Bützfleth am

**14.12.2019 ab 16:00 Uhr**  
zum  
„Klönschnack bi de Kark“

Um 16:00 Uhr treten Schüler der Schule am Fleth auf. Für die musikalische Unterhaltung sorgt Silke Bolz und um 17:30 Uhr liest H. Karstens plattdeutsche Geschichten.

Der Erlös der Veranstaltung geht in den Spendentopf der Ortschaft.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### Lebendiger Adventskalender 2019



2 Kindergarten Bützfleth Kirchstr. 13 16:00 Uhr	5 Bücherei im DGH Kirchstr. 13 18:30 Uhr	6 Fam. Ahrens Gatzdorfer Str. 167 18:00 Uhr	7 Fam. Schneider Karlstr. 12 18:00 Uhr
8 Fam. Schilling & Henn Königsbergerstr. 6 18:00 Uhr	9 DRK im DGH Kirchstr. 13 17:00 Uhr	10 Fam. Bischoff Nikolaus-Dreyer-Str. 50 18:00 Uhr	11 TuSV Integrationsport mit Kirchgang 17:00 Uhr
12 Schule am Fleth OMW 353 18:00 Uhr	13 Schützenverein Bützfleth Kirchstr. 11 18:00 Uhr	14 Klönschnack bi de Kark Rund um die Kirche 16:00 Uhr	15 Turkisch-islamischer Kulturverein OMW 327 18:00 Uhr
18 Fam. Bilzhause Feldstreek 27 18:00 Uhr	19 Fam. Jungclaus Erlenweg 38 18:00 Uhr	20 Klönschnackbank Spirlingsweg 4 18:00 Uhr	21 Edeka Wiesner OMW 297 18:00 Uhr

## Besucherrekord in der Festung Grauerort

Besucher schätzen die besondere Stimmung beim Bützflether Weihnachtsmarkt



### Großes Interesse der Hobbykünstler

So viele Anbieter wollten beim Weihnachtsmarkt vertreten sein, dass der Platz in den Kasematten nicht ausreichte und einige auf das Außengelände ausweichen mussten. Die Besucher hat's gefreut.



### Kita-Kinder singen Weihnachtslieder

Am Samstag kamen gut 45 Kinder aus der Kita Bützfleth zusammen mit ihren Eltern und den Erzieherinnen in die Festung Grauerort, um dort auf dem Weihnachtsmarkt ein Ständchen zu bringen. Glückliche Eltern und Großeltern lauschten den Gesängen, fast alle hatten ein Smartphone dabei, um das Ereignis zu dokumentieren.

Mehrere tausend Besucher kamen nach Angaben der veranstaltenden Vereine am 1. Adventwochenende in die Festung Grauerort - der Bützflether Weihnachtsmarkt ist offensichtlich ein Magnet. Das gediegene Ambiente der Festung mit der weihnachtlichen Beleuchtung und den vielen geschmückten Tannenbäumen lockten Besucher nicht nur aus dem Landkreis Stade, sondern auch aus Hamburg und weiter entfernten Orten auf den Marktplatz. Erstmals war am Samstag auch eine Busgesellschaft aus Cuxhaven angereist, da freute sich das Weihnachtsmarkt-Team. Die Bützflether nutzten den shuttle-Bus von Ossi-Taxi, die Parkplätze waren an beiden Tagen gut gefüllt. War es am Samstag ein freundlicher Tag mit sonnigen Passagen und toller Besucherzahl, kamen gleichwohl am nebeligen Sonntag noch mehr Besucher in die Festung. Da gab es in den Katakomben mit den Hobbykünstlern schon mal den einen oder anderen Stau. Trotzdem überzeugte offenbar das Angebot an adventlichen oder weihnachtlichen Hobbykunst-Werken die Besucher. Es hatte den Anschein, dass jeder das passende Weihnachtsgeschenk für sich gefunden hat. Ähnlich in den Zelten vom DRK und der Ortsfeuerwehr. Neu war die Erbsensuppe beim DRK statt wie lange Jahre Kartoffelpuffer. Bei der Feuerwehr gab's traditionell Grützwurst mit Bratkartoffeln. Beide waren am Ende restlos ausverkauft.

In der Cafeteria boten die Landfrauen Kehdinger Moor ihre selbstgebackenen Torten, Kaffee und Kuchen an. Über 100 Pumpkannen Kaffee wurden gekocht. Bisweilen war kein Platz mehr frei. Ein Highlight beim Bützflether Weihnachtsmarkt ist stets die große Tombola vom Gewerbeverein Attraktives Bützfleth. Kistenweise Orangen oder Apfelsinen, Präsentkörbe, tolle Gestecke, mehrere Wertgutscheine (bis zu einem Einkaufswert von € 200 !) und vieles mehr gab es zu gewinnen. Wie immer, die Losverkäufer – unter ihnen sowohl der Bürgermeister der Hansestadt Stade Sönke Hartlef als auch der Ortsbürgermeister Christoph von Schassen, waren umlagert. Um nicht zu früh alle Lose verkauft zu haben, legten die Verkäufer Verkaufspausen ein...

Und natürlich, wie soll es bei einem Weihnachtsmarkt anders sein, Punsch und Glühwein waren das Getränk der Tage. Sehr begehrt unter Kennern der Punsch beim Lions-Club. Und klönen ist dabei erste Bürgerpflicht. Der Markt in Grauerort zeichnet sich aus durch seine Vielfalt, ein Kinderkarussell, Alpakas und Ponys zum Streicheln, dazu eine (lebendige) Hühnerherde mit stolzem Hahn, das hatten viele Kinder in natura noch nie erlebt. Wie immer war auch der Weihnachtsmann auf dem Platz, an seinem echten Bart haben nicht nur die Kinder gezupft.

Abgerundet wurde die Vielfalt durch die unterschiedlichen Angebote der Händler, von Essbarem bis hin zu Hundezubehör - alles dabei. Die Veranstalter Verein Festung Grauerort e.V. und Gewerbeverein Attraktives Bützfleth waren am Ende des Tages zwar redlich erschöpft, aber auch froh über den ungestörten Verlauf des Weihnachtsmarktes.

Peter W. Schneiderei



### Besuch vom Weihnachtsmann

Großen Ansturm gab es an beiden Weihnachtsmarkttagen. Sogar „himmlischer Besuch“ ließ sich sehen.



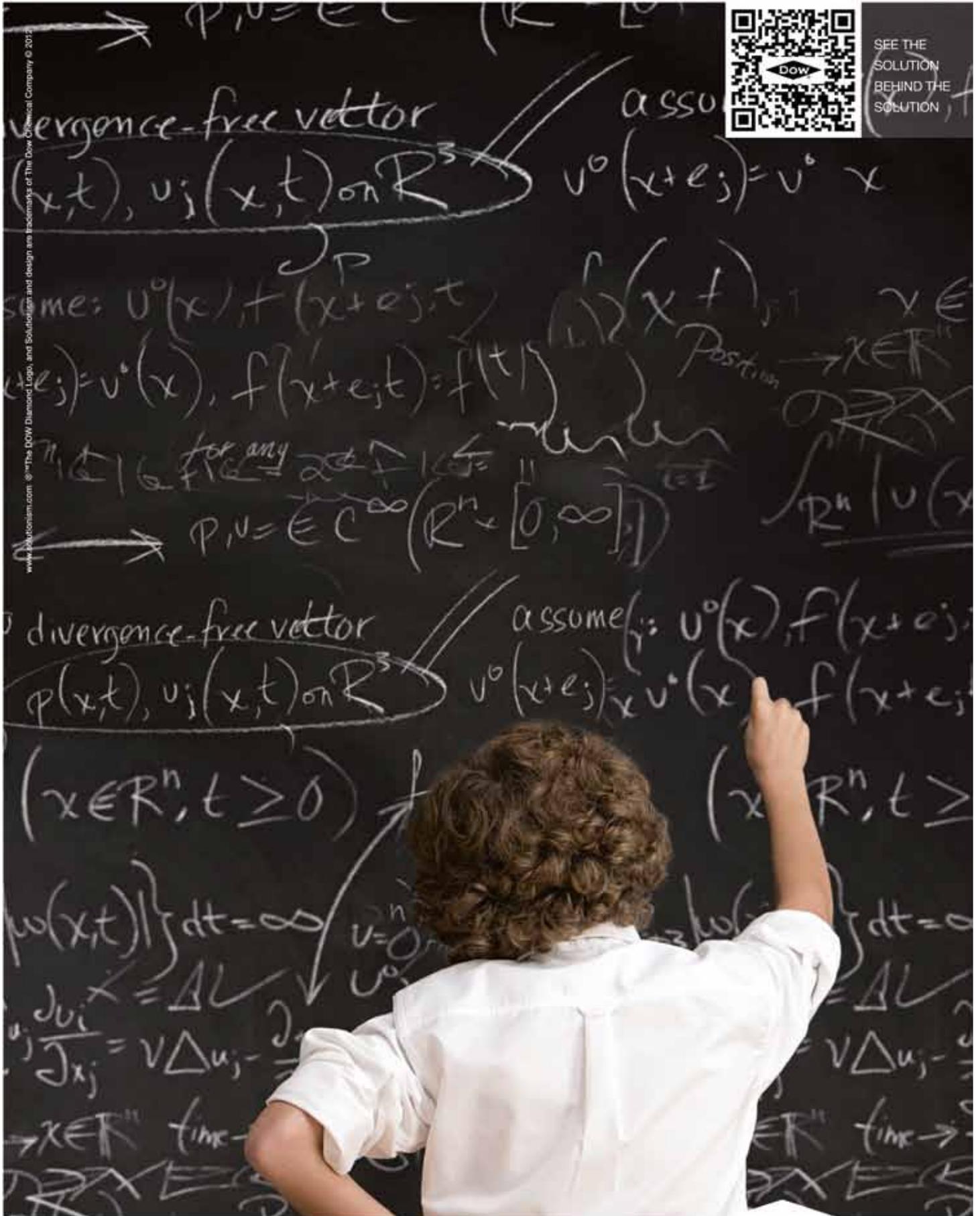
### Stärkung

So ein Gang über den Weihnachtsmarkt macht durstig. Aber da gibt es Abhilfe.



### Stolzer Hahn auf dem Weihnachtsmarkt

Christina Teetz und ihre Eltern haben ein Faible für Haustiere. Neben den drei Ponys brachten sie in diesem Jahr einen stolzen Hahn mit seinen Hennen mit zum Markt. Ein Hingucker für Jung und Alt - Hühner gibt's ja nicht mehr so häufig in freier Natur zu sehen.



Wir stehen für Antworten. Und wir denken die Dinge zu Ende. Wir verbinden die Elemente. Und wir liefern Ergebnisse. Wir stehen für Chemie. Wir stehen für Wissenschaft. Wir denken, träumen und handeln. Wir stehen für Lösungen. Und wir sind davon überzeugt, dass Mensch und Wissenschaft zusammen alles lösen können. **Solutionism. The new optimism.**



## Verleihen Sie Ihrem Einfamilienhaus eine persönliche Note

LINDEMANN Bauten prägen seit rund 100 Jahren die Architekturlandschaft im nördlichen Niedersachsen, in Bremen und Hamburg. Bei Entwicklung, Planung und Bau von Einfamilienhäusern jeder Größe stehen wir für handwerkliche Qualität, individuellen Service und termintreue Leistung.



J. Lindemann GmbH & Co. KG  
www.lindemann-gruppe.de | Telefon 04141 526-0



# Kwitt sein ist einfach.



spk-sal.de

Weil man Geld  
zwischen Freunden  
bequem per Handy  
überweisen und  
anfordern kann. Mit  
Kwitt, einer Funktion  
unserer App.\*

\*Gilt nur zwischen deutschen Girokonten.

 Sparkasse  
Stade-Altes Land

AUSBILDUNG ALS TROCKENBAUMONTEUR/IN

# DU STEHST AUF EINEN GUTEN VORBAU? ICH AUCH!

**JETZT BEWERBEN!**  
www.ndb.de

